Capítulo 3

> Quanto ao mais, irmãos, orai por nós, para que a palavra de Deus corra e seja glorificada, como também entre vós; e para que sejamos livres dos homens importunos e maus; pois a fé não é de todos. Fiel, porém, é Deus, que vos firmará e guardará do mal. Confiamos, porém, no Senhor, a respeito de vós, que o que vos mandamos, tanto fazeis como fareis. O Senhor dirija os vossos corações no amor de Deus e na paciência de Cristo. Ordenamo-vos, porém, irmãos, em nome de nosso Senhor Jesus Cristo, que vos aparteis de todo irmão que anda desordenadamente e não segundo a tradição que de nós receberam. Pois vós mesmos sabeis como convém imitar-nos; porque não vivemos inquietos entre vós, nem comemos de graça o pão de ninguém, mas em trabalho e fadiga, trabalhando noite e dia, para não sermos pesados a nenhum de vós. Não que não tivéssemos o direito, mas para vos darmos em nós mesmos um modelo a imitar. Pois também, quando estávamos entre vós, vos ordenávamos isto: que, se alguém não quer trabalhar, não coma. Ouvimos, com efeito, que há entre vós alguns que andam inquietos, nada trabalhando, mas curiosos. A estes, porém, que são tais, ordenamos e exortamos no Senhor Jesus Cristo que, trabalhando em silêncio, comam o seu próprio pão. Vós, porém, irmãos, não vos canseis de fazer o bem. Se alguém não obedece à nossa palavra por esta Epístola, notai-o e não vos mistureis com ele, para que se envergonhe; e não o considereis como inimigo, mas admoestai-o como irmão. O próprio Senhor da paz vos dê a paz sempiterna em todo lugar. O Senhor esteja com todos vós. A saudação é de minha mão, de Paulo, que é o sinal em toda Epístola. Assim escrevo: A graça de nosso Senhor Jesus Cristo esteja com todos vós. Amém.

Comentário

Sobre a conservação da paciência, sobre o conhecimento do último dia e a vinda do Anticristo vos instruí; agora, *irmãos, quanto ao mais*, isto é, sobre outra coisa vos exorto, a saber, esta: *orai por nós, para que a palavra do Senhor corra*, isto é, por nós abarque a muitos na fé, *e seja glorificada* em todos pela integridade da fé e pela execução da obra piedosa; em alguns, com efeito, a palavra do Senhor corre, os que bastante depressa creem, mas, porque permanecem nos vícios, não é glorificada neles; seja glorificada, digo, como nas outras Igrejas foi glorificada, *também entre vós*. Orai também *para que sejamos livres* eu e os que comigo pregam *dos homens importunos*, que a quem agarram afligem com muita importunidade, *e maus.* Nota duplo mal: a importunidade, a saber, ser importuno na persuasão do mal. Digo por isso: orai para que sejamos livres, *porque a fé*

não é de todos, isto é, porque ainda nem todos são fiéis, mas muitos perseguem a fé. Ou assim: orai para que sejamos livres dos importunos e maus, porque a fé não é de todos aqueles, isto é, em todos aqueles não há quem tenha fé.

Para que, pelo que dissera, "orai para que sejamos livres", não dissessem: que se pode esperar de nós, quando o nosso mestre tanto teme por si? A isto diz: embora tenha dito "orai para que sejamos livres", confio contudo que *fiel é o Senhor*, que àqueles que por ele padecem diz: «Eis que estou convosco todos os dias até a consumação dos séculos» (Mt 28,20); *Deus*, digo, *é fiel*, que (para calar de mim) *vos firmará* no bem em que estais, *e vos guardará do mal*, para que não caiais.

Querendo persuadir-lhes algo novo, a saber, que se apartem daqueles ociosos e curiosos, que pela primeira Epístola não quiseram ser corrigidos, ganha-os louvando-os pelo que antecede, dizendo: da observância da paciência, do dia do juízo, da oração a fazer por nós, nós vos exortamos, sim; mas *confiamos bem no Senhor a respeito de vós, que o que vos mandamos, tanto agora fazeis como no futuro fareis.* Para que façais bem, *o Senhor dirija os vossos corações*, isto é, faça retas as vossas vontades, *no amor de Deus*, para que, assim como Deus vos amou, também vós o ameis, *e na paciência de Cristo*; assim como Cristo padeceu por vós, assim também vós padeçais por Cristo. Nós, digo, sabendo que fareis tudo o que de Deus mandamos, *ordenamo-vos*: sabei que este preceito é de Deus, não nosso, a não ser tão só que vo-lo anunciamos, *irmãos, em nome de nosso Senhor Jesus Cristo*, isto é, se cuidais do nome e honorificência do Senhor Cristo, isto, em nome dele, vos ordenamos: *que vos aparteis de todo irmão que anda desordenadamente*, isto é, que abandona a ordem natural; também os gentios, com efeito, afirmam ser desordenado negligenciar o próprio, cuidar do alheio, como alguns curiosos fazem entre vós: irmão, digo, *que não anda segundo a tradição que de nós receberam*, isto é, como lhes transmitimos, e prometendo que assim guardariam como receberam.

Digo por isso simplesmente "como receberam de nós, que lhes transmitíamos", e não exponho esta tradição, *porque vós mesmos sabeis bem como convém imitar-nos.* Para que aqueles, errando, não dissessem: sabemos que em oração, jejum, vigílias te devemos imitar, determina o que pretende, dizendo: imitai-nos nisto, *que não vivemos inquietos entre vós*, isto é, correndo curiosamente pela cidade; *nem comemos entre vós pão ocioso* tomado de alguém; *nem o nosso pão de graça*, isto é, ociosos e sem trabalho; mas fomos *trabalhando noite e dia, em trabalho e fadiga*, isto é, trabalhando até à fadiga — antepõe a noite porque de noite sobretudo se ocupava nas obras, ocupando-se de dia principalmente na oração e pregação —; trabalhando *para não sermos pesados a nenhum de vós*, recebendo de vós o necessário. Paulo não quis receber destes, como nem dos coríntios, coisa alguma; com diversa intenção, contudo: dos coríntios, com efeito, não quis porque eram avarentos; destes não quis, mas antes trabalhar, para dar neles o exemplo de trabalhar, afastado o ócio.

Trabalhávamos para não sermos pesados a nenhum de vós; contudo, não porque *não tivéssemos o direito* de receber de vós, se quiséssemos, *mas para vos darmos em nós mesmos um modelo a imitar*, para que, deixando o ócio, pelo meu exemplo vivêsseis do trabalho. Pretendíamos certamente dar-vos o modelo de trabalhar; *pois também, quando estávamos presentes entre vós, vos ordenávamos isto*, que, *se alguém*, vagando no ócio, *não quer trabalhar, não coma* dos trabalhos alheios. Por isso mando que quem não quer trabalhar não coma, *porque ouvimos que há*

entre vós alguns que andam inquietos, nada trabalhando, mas curiosos, indagando solicitamente os rumores da cidade. *A estes, porém, que são tais*, isto é, que nada trabalham e são curiosos, *ordenamos* por autoridade de Deus *e exortamos no Senhor Jesus Cristo*, isto é, mandamos e rogamos, se em Cristo querem salvar-se, que eles, *trabalhando* em silêncio, afastado o ócio, não curiosos de rumores, *comam o seu pão*, isto é, não alheio, mas ganho com o próprio trabalho.

Para que, por ter dito "cada um coma o seu pão", os que costumavam ministrar aos pobres não julgassem que já não se devia ministrar a eles, diz: embora tenha dito "comam o seu pão", *vós, porém, irmãos, não vos canseis de fazer o bem* aos irmãos que têm necessidade, porque a todos não pode bastar o seu trabalho.

Ordenamos a eles que trabalhem, etc.; *se alguém deles não obedece a esta nossa palavra mandada por esta Epístola, notai-o*, isto é, significai-me quem é, e entretanto *não vos mistureis com ele, para que*, não comunicando vós com ele, *se envergonhe*, isto é, se enrubesça de seu pecado. E embora não vos mistureis com ele, contudo *não o considereis como inimigo*, para o terdes em ódio, mas por dileção *admoestai-o como irmão*.

Para que em tudo o que vos ordenei sejais perfeitos, *o próprio Senhor da paz vos dê a paz sempiterna*, isto é, aqui e no futuro, *em todo lugar*, isto é, entre os domésticos e entre os estranhos. E para que tenhais a verdadeira paz, *o Senhor esteja com todos vós. A saudação é escrita de minha mão*; minha, digo, de Paulo, *sinal* que assim escrevo *em toda Epístola* que envio; por este sinal discerni, para que não vos introduzam fraudulentamente sob o meu nome a sua epístola aqueles falsos apóstolos que vos diziam que eu entendia estar próximo o dia do juízo; esta, digo, é a saudação: *A graça de nosso Senhor Jesus Cristo esteja com todos vós. Amém.*

Revision #1
Created 2 November 2026 23:32:47 by Admin
Updated 2 November 2026 23:32:47 by Admin